

ŒUVRES DES EXPOSITIONS DU FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE RESTÉES EN DÉPÔT AU SIÈGE DU FESTIVAL

1. Classement par années d'exposition

1982 - Œuvres graphiques + poèmes (format libre)

<i>Artiste</i>	<i>Poètes</i>
Danièle Carrière (France, 55 x 38 cm).....	Jacques Rancourt (Québec/France)
Lyse Casanova (Québec, 30 x 40 cm).....	Jean Rousselot (France)
	Emmanuel Hocquard (France)
Bruce Dunnet (Canada, 56 x 76 cm)	Lindy Henny (Grande-Bretagne)
	Irving Layton (Canada)
	William Margolis (Etats-Unis / Israël)
	Fraser Sutherland (Canada)
	Geffrey Wainwright (Grande-Bretagne)
Normand Paradis (Québec, 56 x 76),	Kamal Ibrahim (Syrie)

1992 – Œuvres graphiques seules (poèmes à part, format libre)

<i>Artiste</i>	<i>Poète</i>
Henry Hartley (Grande-Bretagne, 43,5 x 43,5 cm)	Judith Rodriquez (Australie)

Série 1993-1999 : format A3, comportant l'œuvre graphique et le poème imprimé en bas à droite

<i>Artistes</i>	<i>Poètes</i>
1993 - Danièle Dumas (France)	Habib Tengour (Algérie, 3)
Richard Dussaulx (France)	Habib Tengour (Algérie)
Frank Fay (Nouvelle-Calédonie)	Gilles Cyr (E, 2)
Abraham Hadad (France)	Charles Simic (Etats-Unis)
Yves-Marie Heude (France – œuvre + travail préparatoire)	Gerald Mangan (Ecosse)
Jorge Orta (Argentine)	Gilles Cyr (Québec)
Normand Paradis (Québec)	Pat Boran (Irlande)
Maud Peauit (France)	Céline Zins (France)
Michel Sicard (France)	Gilles Cyr (Québec)
André Stempfel (France).....	Lawrence Sail (Grande-Bretagne)
1994 - Bertrand Bracaval (France).....	Charles Molesworth (Etats-Unis)
Jeanne Coupé (France)	Luce Guilbaud (France)
Colette Deblé (France).....	Ernest Pépin (Guadeloupe)
Jacques Godin (France).....	Paul Savoie (Canada, Ontario)
Abraham Hadad (France)	Hubert Haddad (Tunisie/France)
Eléonore Pironneau (France).....	Iain Bamforth (Ecosse)
1995 - Yves Alcaïs (France)	Josée Lapeyrère (France)
Michel Battle (France)	William Matthews (Etats-Unis)
Katia-Christine Boyadjian (France)	Jean-Pierre Siméon (France)
Bertrand Bracaval (France).....	Pierre Chappuis (Suisse)

Alain Charra (France).....	John F. Deane (Irlande)
Danièle Dumas (France).....	John F. Deane (Irlande)
Yves-Marie Heude (France – œuvres + 2 travaux préparatoires).	Pierre Chappuis (Suisse)
Daniel Juré (France)	Jean-Pierre Siméon (France)
Ruggero Pazzi (Italie).....	Pierre Chappuis (Suisse)
Eleonore Pironneau (France)	David Kinloch (Ecosse)
Ivan Sigg (France).....	Helen Dunmore (Grande-Bretagne)
1996 - Yves Alcaïs (France).....	Brigitte Gyr (France, 2 poèmes)
Michel Battle (France)	Dennis Lee (Canada)
Katia-Christine Boyadjian (France)	Dominique Grandmont (France)
Bertrand Bracaval (France).....	Geoffrey Squires (Irlande du Nord)
Alain Charra (France).....	Brigitte Gyr (France)
Philippe Compagnon (France)	Pierre-Yves Soucy (Québec/Belgique)
Dikran Daderian (Liban/France).....	Ian Patterson (Grande-Bretagne)
Richard Dussaulx (France)	Yves Bichet (France)
Roger Eskenazy (France).....	Beryl Schlossman (Etats-Unis)
Reginald Gray (Irlande).....	Beryl Schlossman (Etats-Unis)
Yves-Marie Heude (France).....	Yves Bichet (France)
Daniel Juré (France)	Dominique Grandmont (France)
Susan McCrann (Ecosse).....	Andrew Taylor (Australie)
Michel Mousseau (France).....	Dominique Grandmont (France)
Pere Pagès (Espagne).....	Yves Bichet (France)
Evelyne Postic (France)	Pierre DesRuisseaux (Québec)
1997 - Yves Alcaïs (France).....	Louise Dupré (Québec)
Michel Battle (France)	Susan Glickman (Canada)
Michel Biot (France).....	André Velter (France)
Bertrand Bracaval (France).....	Claude Darbellay (Suisse)
Alain Charra (France).....	Véronique Pittolo (France)
Philippe Compagnon (France)	Tomaz Salamun (Croatie)
Danièle Dumas (France).....	Louise Dupré (Québec)
Richard Dussaulx (France)	Louise Dupré (Québec)
Marie Falize (France).....	André Velter (France)
Jim Latter (Grande-Bretagne)	William Meredith (Etats-Unis)
Michel Mousseau (France).....	Philippe Jones (Belgique)
Eléonore Pironneau (France)	André Velter (France)
1998 - Bernard Bardinet (France).....	François Boddaert (France)
Michel Battle (France)	Marilyne Desbiolles (France)
Michel Biot (France)	Sylviane Dupuis (Suisse)
Roger Bensasson (France)	Sylviane Dupuis (Suisse)
Katia-Christine Boyadjian (France)	François Boddaert (France)
Alain Charra (France).....	Sylviane Dupuis (Suisse)
Richard Dussaulx (France)	Georges Thinès (Belgique)
Philippe Fabian (France).....	John Burnside (Ecosse)
Daniel Juré (France)	Georges Thinès (Belgique)
Jim Latter (Grande-Bretagne)	William Meredith (Etats-Unis)
Bertrand de Lajugie.....	Lee Harwood (Etats-Unis)

1999 - Bernard Bardinet	Anne Talvaz
Michel Biot.....	Laurence Gay (La Réunion)
Bertrand Bracaval	Marie-Claire Blais (Québec)
Antonio Guansé (Espagne).....	Marie-Claire Blais (Québec)
Gerald Mangan	Richard Sanger (Canada)
Anne Marchessou	Peter Boyle (Australie)
Pere Pagès (Espagne).....	Kerry Hardie (Irlande)
Michel Mousseau	Bruno Grégoire
Ruggero Pazzi (Italie).....	Marie-Claire Blais (Québec)
Agnès Voiriot.....	Richard Sanger (Canada)

Années 2001 et 2002 : Œuvres graphiques créées à partir d'un thème (sans format imposé)
(à rapprocher des poèmes sur le même thème publiés dans la revue La Traductière)

2001 - « Un nouvel horizon »

Artistes

Alain Charra (France, 40 x 49 cm)
Philippe Fabian (France, 40 x 50 cm)
Antonio Guansé (Espagne, format A3)

Titres

« Un nouvel horizon »
« Paysage simultané »
« Un nouvel horizon »

2002 - « Le bel aujourd'hui »

Artiste

Philippe Fabian (France, 40 x 50 cm)

Titre

« D'un jour à l'autre »

Série 2003-2006 : format 20 x 20 cm, œuvres graphiques créées à partir d'un thème
(à rapprocher des poèmes sur le même thème publiés dans la revue La Traductière)

2003 - « Miroirs et frontières » (cf. <http://www.festrاد.com/fichiers/03expo.html> et *La Traductière* n° 21)

Artistes

Pierre Dubrunquez (France)
Philippe Fabian (France)
Wanda Mihuleac

Titres

« Figurines »
« Miroirs et frontières »
« Miroirs et frontières »

2004 - « La trace et l'oubli » (cf. <http://www.festrاد.com/fichiers/04expo.html> et *La Traductière* n° 22)

Artistes

Caroline Abitbol (France)
Catherine Bolle (Suisse)
Jean-Denis Bonan (France)
Michèle Clancy (France)
Luce Cleeren (Belgique)
Michèle Dadolle (France)
Philippe Fabian (France)
Atsuko Ishii (Japon)
Alain Nahum (France)
Pere Pagès (Espagne)

Titres

« Gare Montparnasse, Paris, juin 2004 »
« Traces et oubli »
(sans titre)
(sans titre)
« Mot »
« La trace et l'oubli »
« Traces végétales »
« View »
« Trace et oubli »
« La trace et l'oubli »

Nicole Pavlowsky (France)
Chantal Tichit (France)
Yarmila Vesovic (Montenegro)

« Homme »
(sans titre)
« Allegro doré »

2005 - « Reality Dreams » (cf. <http://www.festrad.com/fichiers/05expo.html> et La Traductière n° 23)

Artistes

Caroline Abitbol (France)
Pierre Dubrunquez (France)
Danièle Dumas (France)
Philippe Fabian (France)
Marie Falize (France)
Jinran Kim (Corée)
Claudie Laks (France)
Michel Madore (Québec)
Ana Gabriela Moreno-Campos (Chili)
Wanda Mihuleac (Roumanie)
Anne-Catherine Nesa (Belgique)
Pere Pagès (Espagne)
Nicole Pavlowsky (France)
Ye Xin (Chine)

Titres

« Pont Bir-Hakeim »
« Douzième arcane »
« Rêve et matière »
« La traversée »
« Reality Dream »
« korean moon »
« Résurgences »
« Figure qui rêve »
« Los capricios de su imaginación »
« Reality Dream »
« Mémoire de lune »
« Voilage »
« La votation »
« Grand-mère 1911 »

2006 - Trouver le nord (cf. <http://www.festrad.com/fichiers/06expo.html> et La Traductière n° 24)

Artistes

Klasien Boulloud (Pays-Bas/France)
Marie-Christine Bourven (France)
Michèle Dadolle (France)
Pierre Dubrunquez (France)
Danièle Dumas (France)
Philippe Fabian
Atsuko Ishii (Japon)
Alain Nahum (France)
Claire Nicole (Suisse)
Pere Pagès (Espagne)
Normand Paradis (Québec)
Eleonore Pironneau (France)
Khadija Tnana (Maroc)

Titres

« Rayonnement »
« Nora Nord »
« Demain »
« Trouver le Nord »
« Illusion »
« Perdre le Nord »
« Go ! »
« Perdre le Nord »
« Projection »
« L'homme à la valise »
« Trouver le Nord-Man Paradis »
« Trouver le Nord »
(sans titre)

2007 / 2008 – Exposition « Sculpture sur prose », 1^{re} partie : Poésie

81 panneaux A3 présentant chacun un poème avec le texte en prose dont il a été tiré et dont les mots retenus ont été soulignés, surlignés ou entourés (supports de carton-plume)

(cf. <http://www.festrad.com/fichiers/07scpLis.html>

<http://www.festrad.com/fichiers/08spLisA.html>

et revue *La Traductière* n^{os} 25 et 26)

Antonio D'Alfonso (Canada)	Werner Lambersy (Belgique)
Max Alhau (France)	Marie-Andrée Lamontagne (Québec)
Chris Andrews (Australie)	Alexis Lefrançois (Québec)
David Applefield (Etats-Unis)	John Lent (Canada)
Tony Baker (Grande-Bretagne)	Susan Ludvigson (Etats-Unis)
Leland Bardwell (Irlande)	Jean Miniac (France)
Marc Baron (France)	Wendy Mulford (Grande-Bretagne)
Linda Maria Baros (Roumanie)	Eiléan Ní Chuilleanáin (Irlande)
Claude Ber (France)	Derry O'Sullivan (Irlande)
Daniel Biga (France)	Jan Owen (Australie)
E.D. Blodgett (Canada)	Daniele Pieroni (Italie)
Jacques Boulerice (Québec)	Jacques Rancourt (France/Québec)
Peter Boyle (Australie)	Sebastian Reichmann (France/Roumanie)
Eric Brogniet (Belgique)	José Luis Reina Palazón (Espagne)
Magda Carneci (Roumanie)	Max Rippon (Guadeloupe)
Danièle Corre (France)	Stephen Romer (Grande-Bretagne)
Seyhmus Dagtekin (Kurdistan/Turquie)	Dilys Rose (Grande-Bretagne)
Claude Darbellay (Suisse)	Erwann Rougé (France)
Carole David (Québec)	Valérie Rouzeau (France)
Sarah Day (Australie)	André Roy (Québec)
François Debluë (Suisse)	Lawrence Sail (Grande-Bretagne)
Denise Desautels (Québec)	Fiona Sampson (Grande-Bretagne)
Pierre DesRuisseaux (Québec)	Fabio Scotti (Italie)
Mary di Michele (Canada)	Bernard Sesé (France)
Jean Dubacq (France)	Douglas Burnet Smith (Canada)
Louise Dupré (Québec)	Morelle Smith (Ecosse)
Marie Etienne (France)	Dominique Sorrente
Mireille Fargier-Caruso (France)	Peter Stevens (Canada)
Julie Fay (Etats-Unis)	George Szirtes (Grande-Bretagne)
Samuel Florin (France)	Anne Talvaz (France)
Danielle Fournier (Québec)	Frédéric Jacques Temple
Roger Garfitt (Grande-Bretagne)	John Tranter (Australie)
Susan Glickman (Canada)	Laurence Verrey (Suisse)
Joseph Julien Guglielmi (France)	Chris Wallace-Crabbe (Australie)
Brigitte Gyr (France)	Barry Wallenstein (Etats-Unis)
Françoise Hân (France)	Louise Warren (Québec)
Martin Harrison (Australie)	Jean-Luc Wauthier (Belgique)
François Hébert (Québec)	Susan Wicks (Grande-Bretagne)
Claude Held (France)	Patrick Williamson (Grande-Bretagne)
Gérard Pricorne Janvier (Haïti)	Macdara Woods (Irlande)
Hughes Labrusse (France)	Céline Zins (France)

2007 et 2008 – Exposition « Sculpture sur prose », 2^e partie : Œuvres d'artistes

Œuvres graphiques contrecollées sur carton-plume au format A3
réalisées par rapport à des images contemporaines non artistiques
et placées en regard un second panneau reproduisant l'image de référence de référence

(cf. <http://www.festrad.com/fichiers/07scaLis.html>

<http://www.festrad.com/f/08spLisA.html>

et DVD de l'ensemble des œuvres et images de référence)

Artistes	Titres, documents, images de référence	Année
Caroline Abitbol (France)	« Image immergée dans le Gange »	2007
Elisabeth Alimi (France)	« Le pouvoir d'achat »	2008
Adrienne Arth (France)	« Déformation » 1, 2, et 3	2008
Bernard Bardinnet (France)	« Gandhi » (x 2)	
Adela Bonat (Roumanie)	« Capital »	2007
Jean-Denis Bonan (France)	« Libération – Saddam Hussein (5)	2007
Hervé Borrel (France)	« Sourire à l'éléphant » et « Croisière sur le Styx »	2007
	« Vacances »	2008
Marie-Christine Bourven	«Ailleurs en Atacama » (2) et « Le miraculé du 11 septembre » (2)	2007
Jean-François Caillarec	« Kouros » et « Visa Infinite » d'Yves Saint-Laurent ; « Krups »	2007
Serge Chamchinov (Russie)	« Grande opération Beaux-Arts » et 2 doubles pages du <i>Leipziger Bücherbrief</i>	2007
Anemona Crisan (Autriche)	« Ubuntu », « Profil » et « Génie »	2007
Romana Cucu (Roumanie)	« Copii » et « Decorative Arts »	2007
	« Spargatorul de Nuci »	2008
Simona Dobrescu (Roumanie)	« Praktica »	2007
	« Corp Brenduit » 1 et 2 ; « Rulez Care Este »	2008
Philippe Fabian	« Correspondance 1, 2 et 3 » (avec le journal <i>Le Monde</i>)	2007
Andrei Farcasanu (Roumanie)	Publicités « Eucerin » et « Vichy »	2007
Marie-Hélène Ferrasson	« Les poches »	2007
Dorothea Fleiss (Allemagne)	Magazine « Stilùs », 1 et 2	2007
Jean-Marc Guillot (France)	« Pour les manteaux... »	2007
Jean-Luc Guin'Amant (France)	« Extension 1 : Les oiseaux »	2007
Nathalie Hartog (France/Australie)	« Johnny the Walker »	2007
Ion I. Isaila (Allemagne)	« Index »	2008
Jinran Kim (Corée)	« Prize of Happiness » 1 et 2	2007
Akané Kirimura (Japon)	« Akané et Juanita à New York » (1 et 2)	2007
Stela Lie (Roumanie)	« Dilema Veche »	2007
Petru Lucaci (Roumanie)	« Nightology » 1, 2 et 3	2007
	« Ana Feminist Society » 1 et 2	2008
Mamada (Japon)	« A nous Paris » (3)	2007
Bogdan Mateias (Roumanie)	« Jurnalul National »	2007
	« Mural Art »	2008
Alain Nahum	« Voyage »	2008
Lisandru Neamtu (Roumanie)	« Time Has Gone »	2007
	« Paysage (supra)urbain »	2008

Birgit Pleschberger (Autriche)	« Les cacahouettes » (x 2)	2007
Marilena Preda Sanc (Roumanie)	« Femstillife » 1 et 2 à partir du magazine <i>Capital</i>	2007
Irene Scheinmann (G.-B.)	« Les combattants du feu », 1 et 2	2007
Shirley Sharoff (Etats-Unis)	« On the road » et « Marelle de Paris »	2007
	« Recyclage cosmique » 1 et 2	2008
Ivan Sigg (France)	7 « sculptures sur prose » à partir du <i>Monde 2</i>	2007
Sofi (France)	« Prison » et « Rideau »	2007
Brigitte Tartière (France)	« Couture de mots »	2007
Erolf Totort (France)	« Paressez avec Erolf Totort »	2007
	« Plantez avec Erolf Totort »	2007
	« Mangez avec Erolf Totort »	2007
	« Rêvez avec Erolf Totort »	2007
	« Grimpez avec Erolf Totort »	2007
	« Pintade – Pour la réintroduction de la femme de ménage dans la nature » 1, 2 et 3	2008
Marianne Theis (Suisse)	« Demonstration for Freedom », Flower « Power for Freedom » et « Sit In 1968 »	2008
Khadija Tnana (Maroc)	« I Love Life »	2007

Suppléments Sculpture sur prose :

- Quelques œuvres non conformes à la formule « Sculpture sur prose » proposée
- Images de référence d'artistes ayant récupéré leurs œuvres
- Affichettes de l'exposition format A3
- Publications « Sculpture sur prose » sous l'impulsion du Festival franco-anglais de poésie et de la revue *la Traductière*, outre les numéros 25 et 26 de *la Traductière* :
 - numéro 77 de la revue italienne *Il Segnale*
 - volume 97 : 2 Summer 2007 de la revue britannique *Poetry Review*
 - numéro 47 de la revue québécoise *Exit*
 - livre d'artiste *Sculptures sur prose* de Jacques Rancourt et Wanda Mihuleac aux éditions TranSignum

Série 2009-2014 : Œuvres graphiques format A3

(Œuvres graphiques créées à partir d'un poème ou d'un thème, contrecollées sur carton-plume au format A3, à rapprocher des poèmes sur le même thème publiés dans la revue La Traductière)

2009 – L'autre et le même (cf. <http://www.festrad.com/f/09expo.html> et *La Traductière* n° 27)

Maritza Alliaud-Plessis (France)	« Là où tu vas, tu es » de Claude Darbellay (Suisse)
Geira Auestad Woitier (Norvège/France)	« Là où tu vas, tu es » de Claude Darbellay (Suisse)
Mircea Bochis (Roumanie)	« Celui qui attend » de Max Alhau (France)
Hervé Borrel (France)	« Autre » de Brigitte Gyr (France)
Philippe Fabian (France)	« L'autre même » de Jacques Rancourt (Québec/France)
Philomène Gerber (France)	« Riadh Salam » de Tahar Bekri (Tunisie/France) (2)
Petru Lucaci (Roumanie)	« Nas estampas do instante » de Yolanda Castaño (Espagne)
Alain Nahum (France)	« Nas estampas do instante » de Yolanda Castaño (Espagne)
Claire Nicole (Suisse)	« Des voix stridentes ou rompues » de Martine Audet (Québec)
Pere Pagès (Espagne)	« Il faut s'y résigner » de Jean-Luc Wauthier (Belgique)
Bénédicte Plaige (France)	« Le même et l'autre » de Gabrielle Althen (France)
	« Smoke Wish » de Dominique Hecq (Belgique/Australie)
Decebal Scriba (Roumanie)	« Chimère » de Céline Zins (France)
Ivan Sigg (France)	« L'autre même » de Jacques Rancourt (Québec/France)
Marianne Theis (Suisse)	« The West » de John Mateer (Australie)
Erolf Totort (France)	« Celui qui attend » de Max Alhau (France)
Yarmila Vesovic (Montenegro)	« Le même et l'autre » de Gabrielle Althen (France) (2)

2010 – Du poétique à la poésie (cf. <http://www.festrad.com/f/0expo.html> et *La Traductière* n° 28)

Maritza Alliaud-Plessis (France)
Geira Auestad Woitier (Norvège/France)
Mircea Bochis (Roumanie)

Michel Braun (France)
Louis-Marie Catta (Québec/France)
Michèle Dadolle (France)
Ghislaine Escande (France)
Philippe Fabian (France)

Marie Falize (France)
Eva Gallizzi (Suisse)
Bernadette Genoud-Prachet (France)
Suzelle Levasseur (Québec)
Wanda Mihuleac (Roumanie/France)

Jean-Christophe Molinériis (France)
Alain Nahum (France)
Claire Nicole (Suisse)
Sylvie Pesnel (France)
François Poyet (France)
Ivan Sigg (France)
Christine Tacq (G.-B.)
Erolf Totort (France)
Olga Verme-Mignot (Pérou)
Yarmila Vesovic (Montenegro)

Sarah Wiame (France)

Vivian Lofiego (Argentine)
Yves Namur (Belgique, x 5)
Anna Crowe (Ecosse)
Jacques Rancourt (Québec/France)
Marie-Claire Bancquart (France, 2)
Max Alhau (France)
Jan Brabec (Tchéquie)
Anthony Phelps (Haïti/Québec)
Sylviane Dupuis (Suisse)
Yves Namur (Belgique)
Jacques Rancourt (Québec/France)
Bruno Doucey (France)
José Millas-Martin (France, 2)
Jan Brabec (Tchéquie)
Denise Desautels (Québec)
Enric Casasses (Catalogne)
Danielle Fournier (Québec)
Eva Maria Berg (Allemagne, 3)
Jacques Rancourt (Québec/France)
John F. Deane (Irlande)
Andrea Moorhead (E.-U.)
Linda Maria Baros (Roumanie/France)
Linda Maria Baros (Roumanie)
Susan Glickman (Canada)
Peter Riley (Grande-Bretagne)
Anthony Phelps (Haïti/Québec)
Marie-Claire Bancquart (France)
Dominique Hecq (Australie)
Toh Hsien Min (Singapour)
Hélène Dorion (Québec)
Mireille Fargier-Caruso (France)

2011 – Echos graphiques (cf. <http://www.festrاد.com/f/11expodt.html> et *La Traductière* n° 29)

Geira Auestad Woitier (Norvège)	Gravure sur bois à partir des "colonnes de lune" d'Edvard Munch (4)
Mircea Bochis (Roumanie)	Dessin à partir de "Ceci n'est pas une pipe" de René Magritte
Hervé Borrel (France)	Dessin d'Hervé Borrel à partir d'une "Composition 1936" de Piet Mondrian
Cehel (France)	Diptyque à l'acrylique "Le bleu Klein" (2)
Philippe Fabian (France)	Technique mixte photographie "Hommage à Ferdinand Hodler" (2)
Eva Gallizzi (Suisse)	Xylographies, triptyque en hommage aux peintres rupestres du désert algérien (3)
Bernadette Genoud-Prachet (France)	Gravure à partir des Bois parlants de l'île de Pâques
Jean-Luc Guin'Amant	« XV - 600 ans de progrès – XXI » à partir de Jérôme Bosch
Alain Nahum (France)	Deux dessins à partir de "Femme à l'oreiller" de Pablo Picasso (2)
Claire Nicole (Suisse)	Rehaut d'encre à partir de "La grande vague de Kanagawa" d'Hokusai
Vladimir Nikolaevsky (Russie)	Hommage à Olga Rozanova
Mirjana Marinsek Nikolic (Serbie)	Diptyque à partir de "Fugue de la Seine" de Kemal Sirbegovic (2)
Liliane Safir (France)	Diptyque à partir de "Le public" de Vojo Stanic (2)
Shirley Sharoff (Etats-Unis)	« En pensant à Tapiès » (2)
Ivan Sigg (France)	Collage "Bonjour Monsieur Klee"
	"Ivan et la femme d'Alger", à partir de Delacroix, Uemura Shoen et KUU
	"Enceinte de Dürer", à partir de Dürer et KUU
	"Ivan le Prêteur et sa Femme", à partir de Quentin Metsys et de KUU
Yarmila Vesovic (Montenegro/France)	Collage-hommage à partir de l'"Autoportrait, 1837" d'Eugène Delacroix
Sarah Wiame (France)	"Autoportraits d'artistes 2011 : Sarah Wiame 2011 - Van Eyck 1433"
	(1 + 1)

2012 – Le lecteur de poésie (cf. <http://www.festrاد.com/f/12expo.html> et *La Traductière* n° 30)

Jean-Denis Bonan (France/Tunisie)	"Le plus beau vers" d'Hubert Haddad (France/Tunisie, 3)
Louis-Marie Catta (France/Québec)	"Will it matter..." de HENG Siok Tian (Singapour)
	"Lecteur de poésie" de Jacques Rancourt (Fr./Québec)
Cehel (France)	"Le lecteur de poésie poursuit un tigre" de Kenia Cano (Mexique, 2)
Daniela Chirion (Roumanie/Belgique)	"L'autre lecture" de Jean-Luc Wauthier (Belgique)
	« Le lecteur de poésie » de Madeleine Lee (Singapour)
Joanna Flatau (Pologne)	"Ce qui se lit" de Claudine Bohi (France, 3)
Eva Gallizzi Suisse)	"The Perfect Poem" de Cyril Wong (Singapour, 2)
Philomène Gerber (France)	"Recto/verso" de Claude Ber (France)
Kuu (Ivan Sigg et Eric Meyer – France)	« Une rencontre poétique en été » de Shizue Ogawa (Japon)
Katerine Louineau (France)	"Reading in Braille" de Dominique Hecq (Australie)
	"The Traveller" de Morelle Smith (Ecosse)
Anne Mandorla (France)	"Une rencontre poétique en été" de Shizue Ogawa (Japon)
	"The Reader of Poetry" de Barry Wallenstein (Etats-Unis)
	"The Healing Garden" de YONG Shu Hoong (Singapour)
Wanda Mihuleac (Roumanie)	"Quand l'inspiration capture un poète" de CHOW Teck Seng (Singapour)
	"Le lecteur de poésie" de Madeleine Gagnon (Québec)
Alain Nahum (France)	"On lit un poème..." de Max Alhau (France)
Claire Nicole (Suisse)	"La poésie immanente comme Dieu" de KTM Iqbal (Singapour)
Mirjana Marinsek Nikolic (Serbie)	"Lecteur de poésie" de Jacques Rancourt (Fr./Québec, 4)
Liliane Safir (France)	"La chanson abandonnée" de Gabrielle Althen (France)
	"Blind-Tasting With Synaesthesia" de TOH Hsien Min (Singapour)
Ivan Sigg (France)	« Vide intérieur » de Kanagalatha (Singapour)
	« Dialogue du poète avec son double I » de Claude Held (France)
	« Dialogue du poète avec son double II » de Claude Held (France)
Eva Wellesz (France)	"Le plus beau vers" d'Hubert Haddad (France/Tunisie)
	"The Poetic Reader" d'Aaron Lee (Singapour)
	"Au printemps, un snack-bar" de Zou Lu (Singapour)

2013 – Poèmes que nous sommes (cf. <http://www.festrاد.com/f/13expo.html> et *La Traductière* n° 31)

Mircea Bochis (Roumanie)	"Le mal que je n'ai pas connu..." de Paul Aretzu (Roumanie)
	"Graphie, nue noire" d'Eric Brogniet (Belgique)
Jean-François Caillarec (France)	« Les mots de passe » de Sebastian Reichmann
Daniela Chirion (Roumanie)	"Etreindre le vide" de Shizue Ogawa (Japon)
	"Je suis" de Claudio Pozzani
	"Le poème que je suis" de Valeriu Stancu (Roumanie)
	"Être poème..." de Jean-Luc Wauthier (Belgique)
Johanna Flatau (Pologne)	"Le poème que je suis" de Stefaan van den Bremt (Belgique, 3)
Bernadette Genoud-Prachet (France)	"Pour Andersen" d'Elizabeth Brunazzi (Etats-Unis)
Kuu (Ivan Sigg et Eric Meyer – France)	« Etreindre le vide » de Shizue Ogawa (Japon)
Eva Largo (Espagne)	"Unbedingt" (Absolumant) d'Eva-Maria Berg (Allemagne)
Katerine Louineau (France)	"DSM IV" de Linda Maria Baros (Roumanie)
	"If it were given..." de Stephanos Stephanides (Chypre)
	"The body as poem" de Barry Wallenstein (Etats-Unis)
Alain Nahum (France)	"Tombeau pour un poème..." d'Anthony Hubbard (France / G.-B., 2)
Claire Nicole (Suisse)	"Les mots" d'Horia Badescu (Roumanie)
Mirjana Marinsek Nikolic (Serbie)	"Les mots" d'Horia Badescu (Roumanie)
	"Que nous sommes" de Jacques Rancourt (Québec/France)
Sylvie Pesnel (France)	"Le mal que je n'ai pas connu..." de Paul Aretzu (Roumanie)
Liliane Safir (France)	"DSM IV" de Linda Maria Baros (Roumanie)
	"Un poème abandonné" de Lucian Vasilescu (Roumanie) _
Olga Verme Mignot (Pérou/France)	"Graphie, nue noire" d'Eric Brogniet (Belgique)

2014 – Poèmes chinois et Poèmes-fictions (cf. <http://www.festrad.com/f/14expo.html> et *La Traductière* n° 32)

Mircea Bochis (Roumanie)	"12 6 28" d'Anise Koltz (Luxembourg)
	"Jazz" de'Aksinia Mihaylova (Bulgarie)
Renee Bouws (Pays-Bas)	"was bildest du dir ein" d'Eva Maria Berg (Allemagne)
	"Cela ne fait plus souffrir... " de Denise Desautels (Québec)
	"Au-delà de la nuit" de Jacques Rancourt (Québec/France)
Eric Collette (France)	"22 août" de Jiang Hao (Chine)
Ghislaine Escande (France)	"La forme de l'océan" de Jiang Hao (Chine)
Philippe Fabian (France)	"La mouette" de Jiāng Tāo (Chine)
	"Balançoire" de Shizue Ogawa (Japon)
	"Réalité" de Zhang Er (Chine)
Suzana Fântânariu (Roumanie)	"22 août" de Jiang Hao (Chine)
	"La forme de l'océan" de Jiang Hao (Chine)
Katia Feltrin	"Fingere" d'Anne Bihan (Nouvelle-Calédonie/France)
Sophie Feltrin (France)	"La maladresse des sots" de Marie-Andrée Lamontagne (Québec)
Eva Gallizzi (Suisse)	"Qu'est-ce que tu imagines" d'Eva Maria Berg (Allemagne, 3)
Hazel Karr (Angleterre/France)	"Fiction ou réalité" d'Anthony Hubbard (Angleterre/France)
	"La mouette" de Jiāng Tāo (Chine)
Wanda Mihuleac (France / Roumanie)	"Le mot chiffre" de Jean-Paul Daoust (Québec)
Alain Nahum (France)	"L'exilé" de Max Alhau (France)
	"Les dieux des toits" de Linda Maria Baros (Roumanie/France)
	"Ma Bagdad" de Jiāng Tāo (Chine)
Mirjana Marinsek Nikolic (Serbie)	"La forme de l'océan" de Jiang Hao (Chine)
	"Au-delà de la nuit" de Jacques Rancourt (Québec/France)
Sylvie Pesnel (France)	"Fingere" d'Anne Bihan (Nouvelle-Calédonie/France)
	"Nuit du quinze août..." de Jiang Hao (Chine, 3)
Liliane Safir (France)	"Sur un sentier recouvert" d'Irène Gayraud (France)
	"Balançoire" de Shizue Ogawa (Japon)
Augusta de Schucani (Roumanie)	"Seagulls" de Jiāng Tāo (Chine)
	"A Swing" de Shizue Ogawa (Japon)
	"The Plateau Again" de Tai E (Chine)
Shirley Sharoff (Etats-Unis)	"Doors" de Hu Xudong (Chine)
Ivan Sigg (France)	"Un banquet de nœuds" de Han Bo (Chine)
	"Balançoire" de Shizue Ogawa (Japon)

ŒUVRES DES EXPOSITIONS DU FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE RESTÉS EN DÉPÔT AU SIÈGE DU FESTIVAL

2. Classement par ordre alphabétique des artistes

(pour la liste alphabétique des poètes de « Sculpture sur prose », voir page 5)

ARTISTE	TITRE, POÈTE CONCERNE OU ORIGINE DE L'ŒUVRE	ANNÉE
Caroline Abitbol (France)	« Gare Montparnasse, Paris, juin 2004 »	2004
	« Pont Bir-Hakeim »	2005
	« Image immergée dans le Gange »	2007
Yves Alcaïs (France)	« Avec son noir » de Josée Lapeyrère (France)	1995
	« C'est ainsi » de Brigitte Gyr (France)	1996
	« Au colza éphémère... » de Brigitte Gyr (France)	1996
	« Au fond de la lumière » de Louise Dupré (Québec)	1997
Elisabeth Alimi (France)	« Le pouvoir d'achat » (3)	2008
Adrienne Arth (France)	« Déformation » (3)	2008
Geira Auestad Woitier (Norvège/Fr.)	« Là où tu vas, tu es », Claude Darbellay (Suisse) (3)	2009
	Yves Namur (Belgique) (4)	2010
	Xylographies à partir des « Colonnes de lune » d'Edvard Munch (4)	2011
Maritza Alliaud-Plessis (France)	« Là où tu vas, tu es » de Claude Darbellay (Suisse)	2009
	« Blanca nieves » de Vivian Lofiego (Argentine)	2010
Bernard Bardinnet (France)	« La jeune fille dort » de François Boddart	1998
	« Elisabeth » d'Anne Talvaz	1999
	« Gandhi »	2007
Michel Batlle (France)	« Civilization and its Discontents » de William Matthews (Etats-Unis)	1995
	« Riffs » de Dennis Lee (Canada)	1996
	« Song Without Words » de Susan Glickman Canada)	1997
	« Le dos du voyage » de Marilyn Desbiolles (France)	1998
Roger Bensasson (France)	« Alchimie du verbe » de Sylviane Dupuis (Suisse)	1998
Michel Biot (France)	« Emblème » d'André Velter	1997
	« Alchimie du verbe » de Sylviane Dupuis (Suisse) (2)	1998
	« Le nord » de Laurence Gay (La Réunion)	1999

Mircea Bochis (Roumanie)	« Celui qui attend » de Max Alhau (France)	2009
	« Acnestis » d'Anna Crowe (Ecosse)	2010
	« La feuille d'automne » de Jacques Rancourt (Québec/France)	2010
	Dessin à partir de « Ceci n'est pas une pipe » de René Magritte	2011
	« Le mal que je n'ai pas connu... » de Paul Aretzu (Roumanie)	2013
	« Graphie, nue noire » d'Eric Brogniet (Belgique)	2013
	« 12 6 28 » d'Anise Koltz (Luxembourg)	2014
	« Jazz » d'Aksinia Mihaylova (Bulgarie)	2014
Catherine Bolle (Suisse)	« Traces et oubli »	2004
Jean-Denis Bonan (France/Tunisie)	« La trace et l'oubli »	2004
	Travaux numériques à partir de la Une de <i>Libé</i> , 30 et 31 décembre 2006 sur la mort de Saddam Hussein (5)	2007
	"Le plus beau vers" d'Hubert Haddad (France/Tunisie) (3)	2012
Adela Bonat (Roumanie)	« Capital » (hebdomadaire)	2007
Hervé Borrel (France)	« Sourire à l'éléphant » et « Croisière sur le Styx » (2)	2007
	« Vacances »	2008
	« Autre » de Brigitte Gyr (France)	2009
	Dessin à partir d'une « Composition 1936 » de Piet Mondrian	2011
Klasien Boulloud (Pays-Bas/France)	« Rayonnement »	2006
Marie-Christine Bourven (France)	« Nora Nord »	2006
	« Ailleurs en Atacama » (2) et « Le miraculé du 11 septembre » (2)	2007
Katia-Christine Boyadjian (France)	« Le chien de la mémoire tirant » de Jean-Pierre Siméon (France)	1995
	« Deuxième contrechant » de Dominique Grandmont (France)	1996
	« La jeune fille dort » de François Boddaert (France)	1998
Bertrand Bracaval (France)	« Standing Behind Me » de Charles Molesworth (Etats-Unis)	1994
	« La main la moins lourde » de Pierre Chappuis (Suisse)	1995
	« So Quiet Now » de Geoffrey Squires (Irlande du Nord)	1996
	« Et vous pleurez » de Claude Darbellay (Suisse)	1997
	« La fille sauvage » de Marie-Claire Blais (Québec)	1999
Michel Braun (France)	« Ce n'était pas... » de Marie-Claire Bancquart (France) (2)	2010
Renee Bouws (Pays-Bas)	« was bildest du dir ein » d'Eva Maria Berg (Allemagne)	2014
	« Cela ne fait plus souffrir... » de Denise Desautels (Québec)	2014
	« Au-delà de la nuit » de Jacques Rancourt (Québec/France) (2)	2014
Jean-François Caillarec (France)	Publicités « Kouros » et « Visa Infinite » d'Yves Saint-Laurent	2007
	« Les mots de passe » de Sebastian Reichmann (Fr./Roumanie)	2013
Danièle Carrière (France)	« Tachyon » de Jacques Rancourt (Québec/France)	1982
Lyse Casanova (Québec/France)	« C'est là niché » de Jean Rousselot (30 x 40 cm)	1982

Louis-Marie Catta (Québec/France)	« C'est un tissu si fin... » d'Emmanuel Hocquard (30 x 40 cm)	1982
	« Nuages » Max Alhau (France)	2010
	« Will it matter... » de HENG Siok Tian (Singapour)	2012
	"Lecteur de poésie" de Jacques Rancourt (Fr./Québec)	2012
Cehel (France)	« Le bleu Klein » (2)	2011
	"Le lecteur de poésie poursuit un tigre", Kenia Cano (Mexique) (2)	2012
Serge Chamchinov (Russie)	« Grande opération "Beaux-Arts" » (4)	2007
	Deux doubles pages « Leipziger Bücherbrief »	2007
Alain Charra (France)	« The Stylized City » de John F. Deane (Irlande)	1995
	« Un jour » de Brigitte Gyr (France) (2)	1996
	« Disparitions - I » de Véronique Pittolo (France)	1997
	« Alchimie du verbe » de Sylviane Dupuis (Suisse)	1998
	« Un nouvel horizon » (40 x 49 cm)	2001
Daniela Chirion (Roumanie/Belgique)	« L'autre lecture » de Jean-Luc Wauthier (Belgique)	2012
	« Le lecteur de poésie » de Madeleine Lee (Singapour)	2012
	« Etreindre le vide » de Shizue Ogawa (Japon)	2013
	« Je suis » de Claudio Pozzani (Italie)	2013
	« Le poème que je suis » de Valeriu Stancu (Roumanie)	2013
« Être poème... » de Jean-Luc Wauthier (Belgique)	2013	
Michèle Clancy (France)	(sans titre)	2004
Luce Cleeren (Belgique)	« Mot »	2004
Eric Collette (France)	« 22 août » de Jiang Hao (Chine)	2014
Philippe Compagnon (France)	« Trente Fragments » de Pierre-Yves Soucy (Québec/Belgique)	1996
	« Un jour j'ai mesuré » de Tomaz Salamun (Croatie)	1997
Jeane Coupé (France)	« A reconstruire » de Luce Guilbaud (France)	1994
Anemona Crisan (Autriche)	« Ubuntu », « Profil » et « Génie » (3)	2007
Cristina Cucu (Roumanie)	« Spargatorul de Nuci »	2008
Romana Cucu (Roumanie)	« Copii » et « Decorative Arts »	2007
Dikran Daderian (Arménie/France)	« So to speak » de Ian Patterson (Grande-Bretagne)	1996
Michèle Dadolle (France)	« La trace et l'oubli »	2004
	« Trouver le nord »	2006
	Jan Brabec (Tchéquie)	2010
Colette Deblé (France)	« Carte au trésor » d'Ernest Pépin (Guadeloupe)	1994

Simona Dobrescu (Roumanie)	« Praktica »	2007
	« Corp Brenduit » (2) ; « Rulez Care Este »	2008
Pierre Dubrunquez (France)	« Figurines »	2003
	« Douzième arcane »	2005
	« Trouver le Nord »	2006
Danièle Dumas (France)	« On dit que le prédestiné » d'Habib Tengour (Algérie) (3)	1993
	« Love » de John F. Deane (Irlande)	1995
	« Nous aurions pu... » de Louise Dupré (Québec)	1997
	« Reality Dreams : Rêve et matière »	2005
	« Illusion »	2006
Bruce Dunnet (Canada, 56 x 76 cm)	« If I could tell you » de Lindy Henny (Grande-Bretagne)	1982
	« Death of a Construction Worker » d'Irving Layton (Canada)	1982
	« How Answer... » de William Margolis (Etats-Unis / Israël)	1982
	« Bones » de Fraser Sutherland (Canada)	1982
	« The Forest of Fontainebleau » de Geoffrey Wainwright (G.-B.)	1982
Richard Dussaulx (France)	« On dit que le prédestiné » d'Habib Tengour (Algérie)	1993
	« Poème de la nuit » d'Yves Bichet (France)	1996
	« Le chagrin » de Louise Dupré (Québec)	1997
	« Répression du tapage nocturne » de Georges Thinès (Belgique)	1998
Ghislaine Escande (France)	Anthony Phelps (Haïti/Québec : 2 fr. + 1 angl.) (3)	2010
	"La forme de l'océan" de Jiang Hao (Chine) (2)	2014
Roger Eskenazi (France)	« One alone » de Beryl Schlossman (Etats-Unis)	1996
Philippe Fabian (France)	John Burnside (Ecosse)	1998
	« Paysage simultané » (40 x 50 cm)	2001
	« D'un jour à l'autre »	2002
	« Miroirs et frontières »	2003
	« Traces végétales »	2004
	« La traversée »	2005
	« Perdre le Nord »	2006
	« Correspondance 1, 2 et 3 » (avec le journal <i>Le Monde</i>) (3)	2007
	« L'autre même » de Jacques Rancourt (Québec/France)	2009
	« Toutes les beautés levées... » de Sylviane Dupuis (Suisse)	2010
	« Le poète dit... » d'Yves Namur (Belgique)	2010
	« La feuille d'automne » de Jacques Rancourt (Québec/France)	2010
	Technique mixte photo « Hommage à Ferdinand Hodler » (2)	2011
	"La mouette" de Jiāng Tāo (Chine)	2014
	"Balançoire" de Shizue Ogawa (Japon)	2014
	"Réalité" de Zhang Er (Chine)	2014
Marie Falize (France)	« (barda) » d'André Velter (France)	1997
	« Reality Dream »	2005
	« Rouge Federico » de Bruno Doucey (France)	2010

Suzana Fântânariu (Roumanie)	« 22 août » de Jiang Hao (Chine) « La forme de l'océan » de Jiang Hao (Chine)	2014 2014
Andrei Farcasanu (Roumanie)	Publicités « Eucerin » et « Vichy » (2)	2007
Frank Fay (Nouvelle-Calédonie)	« Diminution d'une pièce » de Gilles Cyr (Québec) (2)	1993
Katia Feltrin (France)	« Fingere » d'Anne Bihan (Nouvelle-Calédonie/France)	2014
Sophie Feltrin (France)	« La maladresse des sots » de Marie-Andrée Lamontagne (Qué.)	2014
Marie-Hélène Ferrasson (France)	« Les poches » (4)	2007
Johanna Flatau (Pologne)	« Ce qui se lit » de Claudine Bohi (France) (3) "Le poème que je suis" de Stefaan van den Bremt (Belgique) (3)	2012 2013
Dorothea Fleiss (Allemagne)	Magazine « Stilüs » (2)	2007
Eva Gallizzi (Suisse)	José Millas-Martin (France - 2 x 2) (4) Xylographies, triptyque en hommage aux peintres rupestres du désert algérien (3) "The Perfect Poem" de Cyril Wong (Singapour) (2) "Qu'est-ce que tu imagines" d'Eva Maria Berg (Allemagne) (3)	2010 2011 2012 2014
Bernadette Genoud-Prachet (France)	« Au passage d'une barque » de Jan Brabec (Tchéquie) (2) Gravure à partir des Bois parlants de l'île de Pâques (2) « Pour Andersen » d'Elizabeth Brunazzi (Etats-Unis)	2010 2011 2013
Philomène Gerber (France)	« Riadh Salam » de Tahar Bekri (Tunisie) (2) « Recto/verso » de Claude Ber (France)	2009 2012
Reginald Gray (Irlande)	« Lucy's Song » de Beryl Schlossman (Etats-Unis)	1996
Jean-Luc Guin'Amant	« Extension 1 : Les oiseaux » « XV - 600 ans de progrès – XXI » à partir de Jérôme Bosch	2007 2011
Jacques Godin (France)	« In the Fractured Air » de Paul Savoie (Canada, Ontario)	1994
Antonio Guansé (Espagne)	« La fille sauvage » de Marie-Claire Blais (Québec) « Un nouvel horizon »	1999 2001
Jean-Marc Guillot (France)	« Pour les manteaux... »	2007
Jean-Luc Guin'Amant	« Extension 1 : Les oiseaux »	2007
Abraham Hadad (France)	« A Landscape with Crutches » de Charles Simic (Etats-Unis) « Rien avant rien après » d'Hubert Haddad (Tunisie/France)	1993 1994
Nathalie Hartog (France/Australie)	« Johnny the Walker » (2)	2007

Henry Hartley (Grande-Bretagne)	« Waves by night » de Judith Rodriguez (43,5 x 43,5 cm)	1992
Yves-Marie Heude (France)	« The Recluse » de Gerald Mangan (Ecosse + travail préparatoire)	1993
	« La main la moins lourde » de Pierre Chappuis (Suisse + 2 tr prép)	1995
	« La mer » d'Yves Bichet (France) (2)	1996
Ion I. Isaila (Allemagne)	« Index »	2008
Atsuko Ishii (Japon)	« View »	2004
	« Go ! »	2006
Daniel Juré (France)	« L'expérience du matin » de Jean-Pierre Siméon (France)	1995
	« Deuxième contrechant » de Dominique Grandmont (France)	1996
	« Répression du tapage nocturne » de Georges Thinès (Belgique)	1998
Hazel Karr (Angleterre/France)	« Fiction ou réalité » d'Anthony Hubbard (Angleterre/France)	2014
	« La mouette » de Jiāng Tāo (Chine)	2014
Jinran Kim (Corée)	« korean moon »	2005
	« Prize of Happiness » (2)	2007
Akané Kirimura (Japon)	« Akané et Juanita à New York » (2)	2007
KUU (Eric Meyer et Ivan Sigg – France)	Affiche « Pagode » 35 ^e Festival, 160 x 122 cm	2012
	« Une rencontre poétique en été » de Shizue Ogawa (Japon)	2012
	« Etreindre le vide » de Shizue Ogawa	2013
Bertrand de Lajugie (France)	« Boston Spring » de Lee Harwood (Grande-Bretagne)	1998
Claudie Laks (France)	« Résurgences »	2005
Eva Largo (Espagne)	« Unbedingt » (Absolument) d'Eva-Maria Berg (Allemagne) (2)	2013
Jim Latter (Grande-Bretagne)	« I am able... » de Simon Armitage (Grande-Bretagne) (2)	1997
	« My Mother's Life » de William Meredith	1998
Suzelle Levasseur (Québec)	« Façon paysage » de Denise Desautels (Québec)	2010
Stela Lie (Roumanie)	« Dilema Veche »	2007
Katerine Louineau (France)	« Happy War » (3)	2007
	« Reading in Braille » de Dominique Hecq (Australie)	2012
	« The Traveller » de Morelle Smith (Ecosse)	2012
	« DSM IV » de Linda Maria Baros (Roumanie)	2013
	« If it were given... » de Stephanos Stephanides (Chypre)	2013
	« The body as poem » de Barry Wallenstein (Etats-Unis)	2013
Petru Lucaci (Roumanie)	« Nightology » (3)	2007
	« Ana Feminist Society » (2)	2008

	« Nas estampas do instante » de Yolanda Castaño	2009
Michel Madore (Québec/France)	« Figure qui rêve »	2005
Mamada (Japon)	« A nous Paris » (3)	2007
Anne Mandorla (France)	« Une rencontre poétique en été » de Shizue Ogawa (Japon)	2012
	« The Reader of Poetry » de Barry Wallenstein (Etats-Unis)	2012
	« The Healing Garden » de Yong Shu Hoong (Singapour)	2012
Gerald Mangan (Ecosse)	« Lines in your Face » de Richard Sanger (Canada)	1999
Anne Marchessou (France)	« Marriage » de Peter Boyle (Australie)	1999
Bogdan Mateias (Roumanie)	« Jurnalul National »	2007
	« Mural Art »	2008
Susan McCrann (Ecosse)	« Phonecall » d'Andrew Taylor (Australie)	1996
Wanda Mihuleac (Roumanie)	« Miroirs et frontières »	2003
	« Reality Dream »	2005
	« Cargol fluix » d'Eric Casasses (Catalogne)	2010
	« La voix du fleuve gelé » de Danielle Fournier (Québec)	2010
	« Quand l'inspiration capture un poète » de ChowTeck Seng (Singapour)	2012
	« Le lecteur de poésie » de Madeleine Gagnon (Québec)	2012
	"Le mot chiffre" de Jean-Paul Daoust (Québec)	2014
Jean-Christophe Molinériis (France)	« Frühling » d'Eva Maria Berg (Allemagne) (3)	2010
Ana Gabriela Moreno-Campos (Chili)	« Los capricios de su imaginación »	2005
Michel Mousseau (France)	« Photographie » de Dominique Grandmont (France)	1996
	« La phrase incluse » de Philippe Jones (Belgique)	1997
	« Porteuses d'eau » de Bruno Grégoire (France)	1999
Alain Nahum (France)	« Trace et oubli »	2004
	« Voyage »	2008
	« ¿Dónde está el espejo ? » de Yolanda Castaño (Espagne)	2009
	« La feuille d'automne » de Jacques Rancourt (Québec/France)	2010
	« Femme à l'oreiller » d'après Pablo Picasso (2)	2011
	« On lit un poème » de Max Alhau (France)	2012
	« Tombeau pour un poème » d'Anthony Hubbard (G.-B./France) (2)	2013
	« L'exilé » de Max Alhau (France)	2014
	« Les dieux des toits » de Linda Maria Baros (Roumanie/France)	2014
	« Ma Bagdad » de Jiang Tao (Chine)	2014
Lisandru Neamtu (Roumanie)	« Time has gone »	2007
	« Paysage (supra)urbain »	2008

Anne-Catherine Nesa (Belgique)	« Mémoire de lune »	2005
Claire Nicole (Suisse)	« Projection »	2006
	« Des voix stridentes ou rompues » de Martine Audet (Québec)	2009
	« Birds, Beasts and Buttercups » de John F. Deane (Irlande) (3)	2010
	Rehaut d'encre sur « La grande vague de Kanagawa » d'Hokusai	2011
	« La poésie immanente comme Dieu » de KTM Iqbal (Singapour)	2012
	« Les mots » d'Horia Badescu (Roumanie)	2013
Vladimir Nikolaevsky (Russie)	Hommage à Olga Rozanova	2011
Mirjana Marinsek Nikolic (Serbie)	Diptyque à partir de « Fugue de la Seine » de Kemal Sirbegovic (2)	2011
	Diptyque à partir de « Le public » de Vojo Stanic (2)	2011
	« Lecteur de poésie » de Jacques Rancourt (Fr./Québec) (4)	2012
	« Les mots » d'Horia Badescu (Roumanie)	2013
	« Que nous sommes » de Jacques Rancourt (Québec/France)	2013
	« La forme de l'océan » de Jiang Hao (Chine)	2014
	« Au-delà de la nuit » de Jacques Rancourt (Québec/France)	2014
Jorge Orta (Argentine)	« Sol inapparent » de Gilles Cyr (Québec)	1993
Pere Pagès (Espagne)	« La mer » d'Yves Bichet	1996
	« The Localness of Weather » de Kerry Hardie (Irlande)	1999
	« La trace et l'oubli »	2004
	« Reality Dreams : Voilage »	2005
	« L'homme à la valise »	2006
	« Il faut s'y résigner » de Jean-Luc Wauthier	2009
Normand Paradis (Québec)	« Comment toucher la nuit » de Kamal Ibrahim (Syrie)	
	« Safekeeping » de Pat Boran (Irlande)	1993
	« Trouver le Nord-Man Paradis »	2006
Nicole Pavlowsky (France)	« La votation »	2005
Maud Peauit (France)	« Adamah » de Céline Zins (France)	1993
Ruggero Pazzi (Italie)	« Terrasses liquides » de Pierre Chappuis (Belgique)	1995
	« La fille sauvage » de Marie-Claire Blais (Québec)	1999
Sylvie Pesnel (France)	« Warbler Nest » d'Andrea Moorhead (Etats-Unis)	2010
	« Le mal que je n'ai pas connu... » de Paul Aretzu (Roumanie)	2013
	« Fingere » d'Anne Bihan (Nouvelle-Calédonie/France)	2014
	« Nuit du quinze août... » de Jiang Hao (Chine) (3)	2014
Eléonore Pironneau (France)	« Words of One Syllable » de Iain Bamforth (Ecosse)	1994
	« The Reverend Robert Walker... »	1995
	« Emblème » d'André Velter (France)	1997
	« Trouver le Nord »	2006

Birgit Pleischberger (Autriche)	« Les Cacahouettes »	2007
Bénédicte Plaige (France)	« Le même et l'autre » de Gabrielle Althen « Smoke Wish » de Dominique Hecq	2009 2009
Evelyne Postic (France)	« Il faut se surveiller » de Pierre DesRuisseaux (Québec)	1996
François Poyet (France)	« Aussi grand qu'une peau de chagrin » de Linda Maria Baros	2010
Marilena Preda Sanc (Roumanie)	« Femstillife » (2)	2007
Liliane Safir (France)	« En pensant à Tapiès » (2) « La chanson abandonnée » de Gabrielle Althen (France) « Blind-Tasting With Synaesthesia » de Toh Hsien Min (Singapour) « DSM IV » de Linda Maria Baros (Roumanie) « Un poème abandonné » de Lucian Vasilescu (Roumanie) « Sur un sentier recouvert » d'Irène Gayraud (France) « Balançoire » de Shizue Ogawa (Japon)	2011 2012 2012 2013 2013 2014 2014
Irene Scheinmann (Grande-Bretagne)	« Les combattants du feu » (2)	2007
Augusta de Schucani (Roumanie)	« Seagulls » de Jiāng Tāo (Chine) « A Swing » de Shizue Ogawa (Japon) "The Plateau Again" de Tai E (Chine)	2014 2014 2014
Decebal Scriba (Roumanie)	« Chimère » de Céline Zins (France) (2)	2009
Shirley Sharoff (Etats-Unis)	« On the Road » et « Marelle de Paris » (2) « Recyclage cosmique » (2) Collage « Bonjour Monsieur Klee » « Doors » de Hu Xudong (Chine)	2007 2008 2010 2014
Michel Sicard (France)	« Sol inapparent » de Gilles Cyr (Québec)	1993
Ivan Sigg (France)	“ Poème dans un hôtel » d'Helen Dunmore (Grande-Bretagne) 7 « sculptures sur prose » à partir du <i>Monde 2</i> (2) « L'autre même » de Jacques Rancourt (Québec/France) « Aussi grand qu'une peau de chagrin » de Linda M. Baros (Roum.) « Ivan et la femme d'Alger », à partir de Delacroix, Uemura Shoen et KUU « Enceinte de Dürer », à partir de Dürer et KUU « Ivan le Prêteur et sa Femme », à partir de Quentin Metsys et KUU Affiche « Pagode », avec Eric Meyer (KUU) 160 x 122 cm « Vide intérieur » de Kanagalatha (Singapour) « Dialogue du poète avec son double I » de Claude Held (France) « Dialogue du poète avec son double II » de Claude Held (France) « Un banquet de nœuds » de Han Bo (Chine) « Le mot chiffre » de Jean-Paul Daoust Québec) « Balançoire » de Shizue Ogawa (Japon)	1995 2007 2009 2010 2011 2011 2011 2012 2012 2012 2012 2014 2014 2014

	« To Alice-Catherine » (œuvre libre offerte à Shizue Ogawa)	2014
Sofi (France)	« Prison » et « Rideau »	2007
André Stempfel (France)	« Broken Glass » de Lawrence Sail	1993
Brigitte Tartière (France)	« Couture de mots »	2007
Christine Tacq (G.-B.)	« Kiss » de Susan Glickman (Canada)	2010
Marianne Theis (Suisse)	« Demonstration for Freedom », « Flower Power » « Sit In 1968 » (3) « The West » de John Mateer (Australie)	2008 2009
Khadija Tnana (Maroc)	(sans titre [Trouver le Nord »]) « I love life »	2006 2007
Erolf Totort (France)	« Paressez avec Erolf Totort » « Plantez avec Erolf Totort » « Mangez avec Erolf Totort » « Rêvez avec Erolf Totort » « Grimpez avec Erolf Totort » « Pintade – Pour la réintroduction de la femme de ménage dans la nature » (3) « Celui qui attend » de Max Alhau (France) « The Nightingale... » de Peter Riley (Grande-Bretagne)	2007 2007 2007 2007 2007 2008 2009 2010
Olga Verme-Mignot (Pérou/France)	« Pourquoi » d'Anthony Phelps (Haïti/Québec) « Graphie, nue noire » d'Eric Brogniet (Belgique) (2)	2010 2013
Yarmila Vesovic (Montenegro)	« Le même et l'autre » de Gabrielle Althen (France) (2) « Ce n'était pas... » de Marie-Claire Bancquart (France) « Tango » de Dominique Hecq (Australie) « Mountains and Hills » de Toh Hsien Min (Singapour) Collage à partir de l' « Autoportrait, 1837 » d'Eugène Delacroix	2009 2010 2010 2010 2011
Agnès Voiriot (France)	« Lines in your Face » de Richard Sanger (Canada)	1999
Xe Yin (Chine)	« Grand-mère 1911 »	2005

Eva Wellesz (France)	« Le plus beau vers » d'Hubert Haddad (France/Tunisie)	2012
	« The Poetic Reader » d'Aaron Lee (Singapour)	2012
	"Au printemps, un snack-bar" de Zou Lu (Singapour)	2012
Sarah Wiame (France)	« Visage retiré... » d'Hélène Dorion (Québec)	2010
	« S'attarde dans l'obscurité... » de Mireille Fargier-Caruso (France) (2)	2010
	« Autoportrait d'artistes 2011 : Sarah Wiame 2011 – Van Eyck 1433 » (2)	2011